

Bibliothèque pour enfants

Bon anniversaire Ulysse !



A l'heure de l'internet, des MSN, des SMS, des DVD, Wii... et autres modes de communication ou de divertissements aux technologies avancées, il est réconfortant, comme l'a indiqué une étude menée lors du dernier Salon du livre de Paris, de constater que la lecture n'était pas une activité du passé.

D'ailleurs, le succès grandissant rencontré par la Bibliothèque Diane-de-Poitiers et celui de son antenne à la Croix-de-Vernailles le confirment. Le jeune public continue bel et bien à aimer lire et à aimer écrire.

Les 19, 20 et 21 octobre, l'opération nationale Lire en fête donnera à ces deux plaisirs, d'habitude si intimes et silencieux, l'occasion de nombreuses festivités plus collectives et joyeuses. C'est ainsi qu'à Etampes, cette manifestation sera notamment le cadre d'un anniversaire important. Les 10 ans de la Bibliothèque Ulysse ! Présentation de tous les rendez-vous littéraires de cette fin d'année 2007.

Suite page 2...

Sommaire

Actualités

page 3

8 centennaires fêtent leurs anniversaires



Vie locale

page 5

Jachère supprimée : le point de vue de deux agriculteurs étampois



Sports

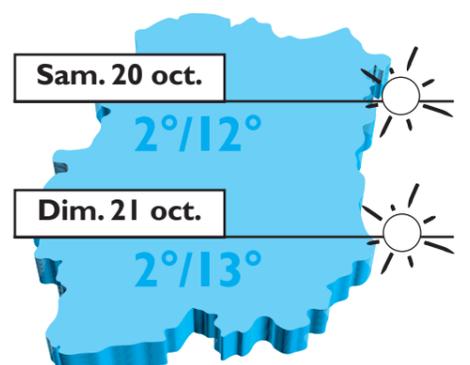
page 8

Etampes-Natation : Jordan Coelho, vice-champion de France



Votre météo

Source Météo France Brétigny





“J’ai été très heureuse de retrouver la Bibliothèque après les vacances. Avec ses sols rénovés et ses peintures, elle a gagné en luminosité !”,
Simonne.

En se connectant sur son site internet www.bibliotheque-etampois-etampes.fr, retrouvez l’ensemble du catalogue ainsi que l’agenda des manifestations et des expositions de la Bibliothèque Diane-de-Poitiers. Les membres déjà inscrits ont même la possibilité d’accéder à leur compte personnalisé. Vous pouvez aussi vous inscrire et rejoindre les 4 700 abonnés !

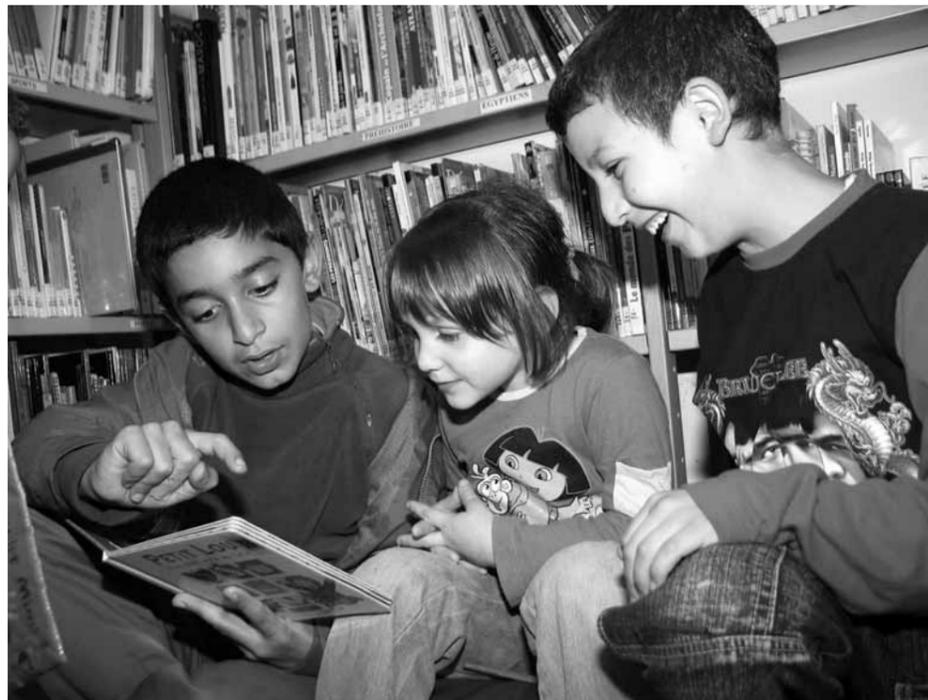
70 000 c’est le nombre de livres des secteurs adultes et jeunesse de la Bibliothèque Diane-de-Poitiers disponibles au public. Un choix aussi large que varié qui vous comblera forcément !

Les 10 ans d’Ulysse



Une décennie déjà que la Bibliothèque Ulysse fait la joie des enfants de la Croix-de-Vernailles. Avec plus de 400 inscrits, la structure connaît un véritable engouement. Et Luc et Caroline, les 2 bibliothécaires, sont peut-être les résidents les plus connus du quartier. Preuve du succès de la structure, 75 % des élèves scolarisés à l’école Jean-de-La-Fontaine sont inscrits à la Bibliothèque Ulysse. “Pour les habitants de la Croix-de-Vernailles, se rendre à la Bibliothèque du Centre-Ville n’était pas toujours pratique. Il y a 10 ans, nous avons donc décidé de créer la Bibliothèque Ulysse pour permettre à tous d’avoir un accès facile à la lecture”, explique Irène Tomala, la directrice de la Bibliothèque.

Depuis, la Bibliothèque Ulysse n’a cessé de séduire les jeunes lecteurs. “Pour intéresser les enfants et les amener vers la lecture, nous multiplions les animations. Cela passe par des séances de travaux manuels, des sorties, des spectacles”, explique Caroline Lambert-Mercier, l’une des responsables. Mais ce n’est pas tout. Parallèlement, Luc et Caroline s’efforcent toujours de trouver le livre qui correspond aux attentes de l’enfant. “Il faut beaucoup d’écoute. En fonction de ses souhaits, nous l’orientons vers une collection ou un auteur en particulier”, expliquent-ils. Très sollicitée, Ulysse multiplie les partenariats. Les écoles Jean-de-La-Fontaine et Elsa-Triplet, le Relais assistants maternelles (RAM), la halte-garderie Mandarine de la Caf, l’association Accès, les éducateurs sportifs, la PMI ambulante ou encore l’association Cultures et libertés, tous collaborent avec cette Bibliothèque de quartier dotée de plus de 7 000 livres. Et même l’été, avec l’opération “bibliothèque de rue” organisée à la Cité Emmaüs-Habitat à Saint-Michel, rien n’empêche le plaisir de lire. A la pointe de la technologie, Ulysse dispose égale-



ment d’ordinateurs équipés de jeux éducatifs. Et, en phase avec son temps, s’est ouverte à de nouveaux genres. Des mangas ont ainsi fait leur apparition dans les rayonnages !

Bibliothèque Ulysse, 6-8, rue Jean-Etienne-Guettard. Tél. : 01 69 78 06 67. Ouverte le mardi de 16 h 30 à 18 h, le mercredi de 10 h à 12 h et de 14 h à 18 h et le samedi de 14 h à 17 h.

Vous êtes invités à l’anniversaire !

Pour fêter ses 10 ans, la Bibliothèque Ulysse propose 3 rendez-vous. **Du 3 novembre au 31 décembre**, une exposition agrémentée de photos et d’articles de presse retraçant les 10 ans de la structure. A cette occasion, les enfants pourront eux-mêmes s’exprimer et laisser leurs témoignages. **Le mercredi 7 novembre à 15 h**, les conteurs de la compagnie Les Châtaigniers interpréteront *Le voyage d’Ulysse*. **Le samedi 10 novembre**, spectacle d’Eric Guilleton, *La mémoire en chantant*. Une occasion pour tous les jeunes lecteurs de retrouver leurs textes mis en musique par l’artiste. Un disque représentant quelques compositions sera offert aux participants de l’atelier à l’issue de la représentation.

Ce qu’ils en pensent...



Samya, 9 ans

“Je viens parce qu’il y a les livres de ma collection préférée. J’aime beaucoup lire, car j’apprends du vocabulaire ! Il y a aussi les expositions que j’aime bien. Celle sur l’Egypte m’a beaucoup plu.”



Bilal, 12 ans

“Cette bibliothèque est très pratique. J’y vais quand j’ai besoin de faire une recherche. Si jamais mon livre n’est pas à la Bibliothèque Ulysse, les bibliothécaires vont le chercher à la Bibliothèque du Centre-Ville.”



Rachida, maman

“C’est une très bonne chose qu’il y ait une Bibliothèque à la Croix-de-Vernailles, je suis très satisfaite. Pour vous dire, les enfants préfèrent même venir lire à la Bibliothèque que rester à la maison !”

Le patrimoine littéraire en fête



Comme chaque année, la Bibliothèque participe à l’opération nationale Lire en fête.

Et pour cette nouvelle édition, une invitation à découvrir l’univers d’Eugène Guillevic vous est adressée. Pour ce faire, 2 expositions vous attendent jusqu’au 17 novembre. La première, au rez-de-chaussée de la Bibliothèque, s’adresse aux adultes. La seconde, située au 1^{er} étage est dédiée aux enfants. “Cette année, le thème retenu est Une ville, une œuvre... Et le moins que l’on puisse dire, c’est que nos expositions collent à merveille à la thématique. Eugène Guillevic a séjourné non loin d’ici, à La Forêt-Sainte-Croix. La Beauce l’a énormément inspirée. Dans ses poèmes, on retrouve de nombreuses références à cette terre.

Pour être le plus complet possible, nous avons donc décliné l’œuvre de Guillevic sous plusieurs formes. Ainsi, le public pourra découvrir son univers au travers d’expositions, de spectacles (voir encadré) et bien entendu de ses livres. J’espère que ces représentations connaîtront le même succès que le spectacle musical de la C^{ie} Zibaldoni Guillevic, plus vite que la lumière, qui a été présenté le 13 octobre dernier”, confie Irène Tomala, directrice de la Bibliothèque.

Guillevic, c’est aussi pour les petits...

La section jeunesse propose un spectacle poétique, *Poésie dégustation*, le samedi 20 octobre à 15 h. Un spectacle tout public, accessible dès 7 ans. Sylvie Bloch, de la C^{ie} 23, viendra avec ses poèmes préférés. Que-neau, Ronsard, Lorca, Tardieu, Guillevic et bien d’autres. Entrée libre, places limitées. Inscription auprès des bibliothécaires jeunesse au 01 64 94 05 65.



Bibliothèque Ulysse, Bibliothèque Diane-de-Poitiers, retrouvez les programmes complets des activités proposées sur les plaquettes à votre disposition dans les lieux publics.

Une permanence à Saint-Michel

A raison d’un vendredi sur deux, la Bibliothèque Ulysse tient une permanence, de 17 h à 18 h 30, au bâtiment 117 de la Cité Emmaüs-Habitat à Saint-Michel. Le prochain rendez-vous a lieu ce 19 octobre.

8 centenaires fêtées

Huit ! Elles étaient 8 à la résidence du Petit-Saint-Mars à fêter leur centenaire mardi dernier et à être les reines de la journée. Repas de fête, cadeaux soigneusement emballés, fleurs, sourires, présence de leurs familles... et un magnifique gâteau. Tout était réuni pour cet événement de la vie communale. Tout Etampes leur souhaite un très bel anniversaire. Portrait brossée par leurs enfants et petits-enfants.

Georgette Morin est née le 20 mars 1906, à Brières-les-Scellés, va sur ses 101 ans. "Georgette parle toujours beaucoup ! Elle voit et entend encore assez bien. Elle est 7 fois arrière-grand-mère et arrière-arrière-grand-mère d'une petite Lilou. Elles ont d'ailleurs 100 ans d'écart", confie sa fille Raymonde.

Balbina Pedroza est née le 30 mars 1906, en Espagne. A 18 ans, elle s'installe en France et travaille dans une Tannerie à Choisy-le-Roi, puis comme cuisinière à la clinique Pasteur. "Balbina est une femme qui a eu la vie dure. Au décès de mon père, j'avais 14 ans, elle m'a élevé toute seule ainsi que mes trois frères. Elle a toujours été courageuse", souligne avec fierté son fils Joseph.

Marie Marteil est née le 6 décembre 1907, à Merdrignac (22). A quelques semaines de son anniversaire, Marie faisait elle aussi partie de la fête. "Elle a vécu de nombreuses années à Paris. C'était un cordon bleu. Elle a d'ailleurs travaillé comme cuisinière. A l'âge de 50 ans, elle s'est installée à Bonvilliers près d'Etampes", se souvient Jeannine sa fille. "Marie a toujours été une femme moderne. Malgré les épreuves de la vie, elle ne s'est jamais plainte. Elle allait toujours de l'avant en faisant le bien autour d'elle. Malgré son grand âge, elle a gardé sa bonne humeur d'autrefois, et paraît-il, chante tous les soirs quand elle se couche. C'est une femme formidable que j'admire beaucoup", ajoute Catherine, sa petite-fille.

Maria Gregori est née le 24 novembre 1907, à Alicante, en Espagne. Dans 37 jours exactement,



Marie soufflera ses 100 bougies ! Elle s'est installée en France à l'âge de 12 ans. "Marie n'a pas eu la vie rose. C'est une femme de tempérament très volontaire. Elle a travaillé à l'hôpital d'Etampes plusieurs années comme infirmière", rapporte Huguette, sa fille.

Anna-Maria Lighezzolo est née le 24 mars 1906, à Gruten, en Allemagne. Partie vivre avec ses parents en Italie dès l'âge de 6 mois, Anna-Maria s'installe en France en 1932. "J'ai travaillé dur, près de 30 ans, chez Parachini à Boissy-le-Cutté", se souvient-elle. "Elle était déjà dans la vie active à l'âge de 7 ans. Elle est allée très peu à l'école et pourtant elle avait une écriture de ministre. Elle parlait et écrivait couramment le Français et l'Italien. Anna-Maria a toujours été volontaire et énergique. C'est ce qui lui a permis de bien s'en sortir", précisent Yvonne et Laura, ses filles.

Jeanne Raineau est née le 24 octobre 1907, elle fêtera donc ses 100 ans la semaine prochaine. "Cela fait une dizaine d'années, qu'elle est à la résidence du Petit-

Saint-Mars. C'est une femme discrète, qui a beaucoup de caractère. De temps en temps, elle chante un peu au sein du chœur de l'association des Visiteurs En Milieu Hospitalier. Elle aime bien être entourée", confie Jean-François Donnez, animateur à la résidence du Petit-Saint-Mars.

Marie-Louise Griard est née le 16 août 1906, à Oisonville (28), un village qu'elle affectionne particulièrement. Cet été, Marie-Louise a fêté son centième anniversaire entourée de sa famille. "Marie-Louise est très appréciée pour sa douceur et sa gentillesse. Elle est très affectueuse. On l'aime tous beaucoup", reconnaît Françoise Thomas, animatrice à la résidence du Petit-Saint-Mars.

Elvire Gallo est née le 31 mai 1907. Cette "adorable et très agréable" centenaire pour le personnel du Petit-Saint-Mars a vécu dans l'Essonne, à Savigny-sur-Orge. Résidente de la maison de retraite depuis octobre 2004, Elvire est reconnue de tous pour sa grande sympathie. "C'est une personne extrêmement attachante", la présente-t-on.

Conseil Municipal Jeunes : "Je participe !"

Vous êtes élève collégien, lycéen ou même élève de CM2, alors cela vous intéresse ! Et ce, d'autant plus, si vous fourmillez d'idées pour vos camarades, votre quartier ou votre Ville. Vous êtes en effet le profil recherché pour devenir un Conseiller Municipal Jeunes !

Comme tous les deux ans, à la même période, en effet ce conseil municipal est renouvelé donnant ainsi à tous la possibilité d'exercer un mandat local. Mais pour cela, et comme pour les élus seniors, il faut se faire élire. Si vous souhaitez faire campagne, présenter votre programme et susciter une large adhésion, rien de plus simple, il vous suffit de contacter votre établissement scolaire ou le Bureau Information Jeunesse au 01 69 16 17 60. Faites vite. Les votes doivent être clos avant le 15 novembre. A cette date, chaque établissement ren-

dra publique sa liste d'élus et le CMJ 2007/2009 pourra être officialisé. Quant aux élèves de CM2, ils doivent se présenter directement au Bij. Dernière précision, le calendrier des dates d'élections varie en fonction de chaque collège et lycée, n'hésitez donc pas à vous renseigner auprès de chaque direction.



EN BREF

Pains et pâtisseries à Guinette

La boulangerie de la zone commerciale les Fleurettes à Guinette a certes fermé, mais il est encore possible, il faut le savoir, de trouver du pain et des viennoiseries aux Délices des Fleurettes. Cette boutique, tenue depuis un an par Fernando Moreira et Ludovic Guiné, propose tous les jours du pain frais traditionnel, du pain de campagne, ainsi que du pain marocain. On y trouve également des pains aux chocolats, des croissants nature ou aux amandes, des chaussons aux pommes, pâtisseries artisanales... C'est aussi le paradis des enfants pour ses nombreuses friandises. Ouvert du lundi au vendredi de 6 h 30 à 13 h 30 et de 15 h à 19 h 30, samedi et dimanche de 7 h à 13 h.

A la découverte des produits du terroir

Ces 20 et 21 octobre, les Journées Portes Ouvertes du Terroir de l'Essonne vous accueillent. Plusieurs artisans producteurs proposent autour d'Etampes de vous expliquer leurs méthodes de fabrication et de déguster leurs spécialités. Saveurs naturelles, goûts authentiques, profitez-en pour tester et pourquoi pas, faire vos courses au passage ? A Châlo-Saint-Mars, par exemple, vous pourrez trouver du foie-gras et des produits du canard, des confitures, du cresson... A Cheptainville, des fromages et produits laitiers de l'élevage, de la charcuterie artisanale... A Maise, des volailles fermières... A Méréville, du cresson biologique... A Puisselet-le-Marais, des volailles fermières, foie gras... une biscuiterie artisanale... Retrouvez la liste complète des artisans participants sur : <http://www.terroir-essonne.com>

La palme du bon goût

La Cérémonie de remise des prix de la 8^e édition des Papilles d'Or, la distinction départementale récompensant les meilleurs professionnels des métiers de bouche (bouchers, poissonniers, cavistes, pâtisseries, restaurateurs...), se tiendra le lundi 22 octobre à la CCI de l'Essonne. Un événement auquel participeront cette année, six commerçants étampois ! Bonne chance à eux !

Les travaux en ville

- **Avenue André-Gautier.** L'aménagement d'un parking de 27 places vient d'être réalisé. Le marquage au sol devrait se faire dans les prochaines semaines.
- **Avenue du 8-Mai-1945.** La pré-installation des infrastructures pour la vidéo surveillance ainsi que le revêtement des trottoirs en enrobé sont terminés.
- **Cimetière Saint-Martin.** La cimentation des entre-tombes est terminée.
- **Rue des Belles-Croix.** Les trottoirs vont être refaits depuis la rue Reverseux.
- **Square René-Chantalou.** Dans le cadre du Plan lumière, 3 candélabres sont en cours d'installation.
- **Cimetière Saint-Pierre.** Les travaux d'aménagement du Jardin du souvenir sont terminés. Des cavurnes et 2 colombariums sont installés.

Top-départ pour les travaux rue Jean-Etienne-Guettard

C'est donc avec une semaine d'avance sur le programme que vont débuter les travaux d'aménagement et de réhabilitation de la rue Jean-Etienne Guettard. Prévue initialement pour le 29 octobre, l'opération va en fait démarrer dès ce lundi 22 ! Entièrement financés par les 3F (1,4 million d'euro), ce chantier qui s'étalera sur plusieurs mois (6) portera prioritairement sur la réalisation d'aménagements de sécurité pour lutter contre la vitesse, pour protéger les piétons, favoriser le stationnement et la circulation des bus. Voirie, trottoirs, assainissement, éclairage public, vidéosurveillance, mobilier urbain, tous les aspects de cette voie vont donc être traités. Au terme de l'opération, la rue Jean-Etienne Guettard sera communale ! **INFO TRAVAUX : 01 69 92 67 03.**



Dans le cadre de la Semaine du goût, les enfants des écoles et des centres de loisirs ont eu maintes occasions de se régaler avec des menus originaux concoctés toute la semaine par la Cuisine centrale. Et, à plus forte raison, jeudi, date à laquelle était proposé un menu spécial bio auquel les parents d'élèves élus au conseil d'école furent aussi conviés. "Je savais pas que ça excitait le pain bio ! Et puis on a aussi mangé du chou de toutes les couleurs. J'ai bien aimé ça !", confiait Louis.

400 Mercredi, la salle des fêtes a une fois encore bien porté son nom. Après un accueil en chansons par les enfants des centres de loisirs de l'Espace Jean-Carmet et de Valnay, 400 Aînés ont dansé aux sons de l'orchestre Nostalgia.

SÉCURITÉ ROUTIÈRE



Mardi, un point infos consacré aux métiers du transport était organisé à l'Espace Jean-Carmet. "J'ai obtenu des rendez-vous pour la formation de chauffeur poids-lourd", explique Lakhdar, 25 ans.



Mercredi, enfants et Aînés se sont rendus service en s'échangeant des informations sur le code de la route.



"Les pompiers nous ont montré une désincarcération. Ça m'a fait prendre conscience des risques liés à la vitesse, à l'alcool... et surtout qu'il faut mettre sa ceinture de sécurité et respecter le code de la route". A l'image de Tiphaine, 15 ans, 80 lycéens ont, mardi dernier, assisté à l'intervention des professionnels du secours.



Lundi, dans le cadre de la Semaine Bleue les belles plumes de la Résidence Clairfontaine dédicaçaient leur livre Blessure de Guerre.



Certains Aînés ont serré la main de Raymond Poulidor, l'invité de marque du thé dansant de mercredi.

L'exposition itinérante des fouilles de l'ancien hôpital d'Etampes, proposée par le Musée intercommunal et l'Institut national de recherches archéologiques préventives (INRAP), était inaugurée, mardi 9 octobre, à l'Espace Georges-Perec au Lycée Geoffroy-Saint-Hilaire. Le nombre de professeurs et d'élèves présents a montré que le passé et l'archéologie passionnent toujours aussi fortement.



Dimanche dernier, à la clôture du Salon d'Art d'Etampes, le prix du public a été décerné pour la 3^e année consécutive au peintre Meinzoïff alias Guillaume Lecourtois, un artiste de souche étampois qui séjourne actuellement au Malawi. Un pays qui a certainement dû l'inspirer. "On retrouve dans ces grandes toiles un chatolement de couleurs vivantes et chaudes et cela grâce à une technique originale et maîtrisée forte de glacis de couleurs fondues et s'entremêlant", confiait Michèle Boulanger, membre de la Société Artistique d'Etampes.



Des conférences débat pour combattre les idées reçues sur l'allaitement maternel. Assurés par Allait'Info Magye, ces rendez-vous ont, entre autres, permis aux mamans de découvrir de nombreuses astuces facilitant l'allaitement. Allait'Info Magye, tél. : 01 60 80 78 11.

Salon des seniors : unique en Essonne !

La Semaine Bleue va se clôturer ce week-end 20 et 21 octobre, par le Salon des seniors à la salle des fêtes. Un rendez-vous désormais traditionnel qu'Etampes est la seule à organiser en Essonne. C'est ainsi que pour cette édition, l'accent a été mis sur les services à la personne. Enfin, un carrousel sera installé devant la salle des fêtes et illustrera le thème national Jeunes et seniors, ensemble. Le salon est ouvert de 10 h à 18 h le samedi et le dimanche de 10 h 30 à 17 h. Pour réserver la Citadine : 01 64 94 55 72.

TELEX...TELEX...TELEX...

Malgré la défaite et l'énorme déception dans le clan français, un bel exemple de fair-play a été donné, samedi dernier, au club house du Rugby Club d'Etampes. Stephen Coates, un Saclaisien, d'origine britannique, a offert le champagne aux personnes qui, à ses côtés, ont assisté à la demi-finale de vendredi dernier.

L'opération Aux arbres citoyens proposée par les CPN Val-de-Juine samedi dernier sur la promenade des Portereaux, a été particulièrement appréciée, grâce notamment à la prestation non sans humour, de Michel Billard, historien et de Fabrice Annen.

La reconstitution d'un hôpital militaire de campagne américain de 39-45 dans le parc du Centre Hospitalier Sud-Essonne, proposée par l'association pour l'animation de la résidence du Petit-Saint-Mars a suscité un véritable intérêt le week-end dernier. Outre la salle d'opération, le public a découvert la Sulfamide, l'un des premiers antibiotiques.

Samedi, Carlo Rizzo a époustoufflé, par son talent de percussionniste, le public pendant la masterclass, puis lors du concert donné dimanche au Théâtre. Son tambourin polytimbral, un instrument qui peut à la fois reproduire le son des cymbales et de la batterie aura donné lieu à un moment fort !

TRAVAUX EN COURS

Les Jardins de la Collégiale

Vivre au coeur de la ville royale d'Etampes

- 89 appartements du studio au 5 pièces
- 5 maisons de ville
- 1 parking souterrain de 230 places
- 1 hôtel de 75 chambres

Des prestations de standing

Bureau de vente
Place du Port - 91150 Etampes

Promoteur de la dynamique des villes

0800 074 824

www.pitchpromotion.fr (N° Vert appel gratuit)

La jachère supprimée

Les ministres européens de l'Agriculture ont supprimé le 26 septembre, pour un an, l'obligation de gel de terres céréalières (mise en jachère) dans l'Union Européenne. Une mesure prise pour permettre aux exploitants de répondre à l'augmentation de la demande et des prix, qui se répercute dans l'alimentation : hausse du pain, des pâtes... Réactions de 2 agriculteurs locaux.



Denis Rabier, président de la fédération des agriculteurs de l'Essonne

"Il faut savoir qu'un agriculteur travaille avec le temps. Il lui faut au minimum 2 à 3 ans pour mettre un terrain en jachère où sont plantées des graminées qui évitent la pousse de mauvaises herbes. Ce n'est donc pas en un an que les mêmes agriculteurs vont pouvoir refaire des stocks de céréales au niveau de l'Europe. Cette mesure prise par la Communauté Européenne n'aura pas de portée sur les cours du marché. Et c'est bien dommage. Cela fait plus de trois ans que nous savons que notre offre en céréales est inférieure à la demande. Et, c'est pour

cette même raison que nous demandons à la Communauté Européenne de supprimer de façon pérenne les jachères."



Martine Preux, agricultrice au Hameau du Chesnay

"C'est une bonne chose de donner la possibilité aux agriculteurs qui le souhaitent de remettre en culture les terres en jachère. Pourtant, cette décision semble pour le moment provisoire (1 an) et on ne sait pas si elle sera reconduite. Cette incertitude nous pose un problème car la jachère impose de recouvrir les sols d'un "couvert végétal", c'est-à-dire d'une herbe spécifique qui empêche les mauvaises herbes de pousser et donne ainsi un aspect propre et net au champ. Aujourd'hui, beaucoup d'agriculteurs hésitent à recultiver des parcelles en jachère car rien ne nous dit que l'on ne va pas nous dire d'arrêter en 2008. Or une parcelle implantée en couvert végétal nécessite 2 soins par an ! Nous savons depuis longtemps que la population mondiale s'accroît en permanence et que les besoins alimentaires seront de plus en plus conséquents. Nous avons donc besoin d'une politique stable qui permette de préparer des assolements sans les modifier en permanence. Les agriculteurs ne sont pas seulement les jardiniers de la France mais en premier lieu ceux qui permettent aux hommes de se nourrir, chaque jour."

Tribunal d'instance : ce qu'il faut savoir

Vigilance. Tel pourrait être le maître mot pour caractériser la situation dans laquelle se trouve le Tribunal d'Instance d'Etampes concernant son avenir. En effet, malgré un "quotidien chargé", 600 affaires civiles traitées par an, 1500 dossiers concernant les tutelles, le traitement des litiges en matière de baux ruraux et autres contentieux de la vie de tous les jours, le Tribunal d'Instance et ses 8 fonctionnaires se trouvent sous le coup de la réforme de la carte judiciaire présentée récemment par le Garde des sceaux. Les affaires seraient alors, en cas de fermeture, renvoyées au Tribunal de Grande Instance le plus proche. Toutefois, l'heure n'est pas à l'inquiétude. Mais à la recherche de solutions et à l'espoir. En effet, le Tribunal d'Instance d'Etampes a la particularité de concerner un territoire en plein essor démographique de plus de 900 km² et comptant plus de 130 000 habitants actuellement. C'est dans cet esprit que la juridiction envisage sa réorganisation avec notamment l'intégration du greffe détaché d'Arpajon au tribunal d'Etampes (3 greffiers) et de prendre en charge les affaires du canton de Milly-la-Forêt qui dépend pour l'instant du Tribunal de Grande Instance d'Evry. A suivre.



Le Corpus part en balade

Grande nouveauté en ce début de saison pour le Corpus Etampois...

L'association pilotée par Bernard Ginste a décidé de programmer des balades dans les environs. Et, connaissant les passionnés qui animent ce groupe, il est fort à parier que les sorties ne manqueront pas d'anecdotes croustillantes. "Nous proposons aux Etampois de venir avec nous découvrir le pays avec ses pieds, autrement qu'avec ses yeux ! Premier rendez-vous, dimanche 21 octobre, autour de Villeconin. Départ à 14 h, place du Port ou à 14 h 20, devant le château de Saudreville", invite le responsable de l'association. Autres temps forts de la saison 2007-2008, "la reconduction des soirées conférences à thème. Nous commencerons le 3 novembre avec les photos aériennes de Michel de Pooter. Nous allons également faire profiter le public des recherches menées l'an passé. Nous avons ainsi découvert l'existence de Thibaud d'Etampes qui vivait au 12^e siècle et fut l'un des premiers professeurs d'Oxford. Il enseignait ici avant de partir pour la cité d'Harry Potter", ajoute Bernard Ginste.

Mais pour toutes celles et ceux qui ne pourront assister ou participer en chair et en os à toutes ces animations, la consultation du site internet s'avère incontournable.

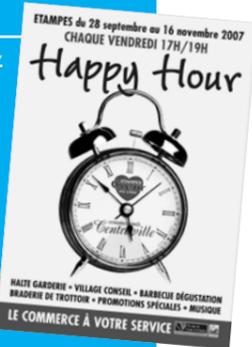
D'autant que ce dernier fait référence comme source d'information. Comme en atteste la découverte faite sur l'église Saint-Basile. "Je suis tombé sur le tympan de Saint-Basile en me promenant. J'ai alors cherché des informations et je n'ai rien trouvé. C'est là que j'ai compris que j'avais mis au jour une pièce unique. Il n'y a aucune autre sculpture connue au monde représentant l'enfer et la mer recrachant la mort. Une représentation religieuse rare pour décrire la Résurrection en laquelle croient les Chrétiens. Après avoir beaucoup travaillé sur le sujet en 2001/2002, publié mes recherches, et donné une conférence avec Etampes-Histoire, un archéologue de Picardie m'a demandé d'éditer sur internet la "Charte de 1046". Cet épisode nous a permis de montrer que Notre-Dame n'avait pas été créée par Robert Le Pieux et que Saint-Basile est probablement plus ancien. Information confirmée cet été, grâce aux fouilles effectuées rue de la République", indique le passionné. Enfin, dernière information et pas des moindres, le site internet du Corpus, qui reçoit quand même la visite de 30 000 visiteurs par mois, dispose désormais d'un moteur de recherches. Un outil indispensable en raison de la masse astronomique d'informations contenues. Allez vérifier : www.corpusetampois.com/

Drogue : le coup de filet de la Police nationale

Ce week end, la Police nationale a procédé à l'interpellation de trois personnes, dont deux mineurs, qui étaient détentrices de stupéfiants. Deux avaient du crack sur elles. L'autre, après analyses, de la cocaïne. Les trois individus ont été placés en garde à vue. Leur procès est prévu en novembre.

Happy Hour, le rendez-vous du vendredi !

De 17 h à 19 h, découvrez cette semaine, au rythme du jazz et du groupe Lolito Friends, le monde des 2 roues avec les établissements Beauvallet et celui des alarmes avec Ava protection. Bénéficiez de conseils esthétiques avec l'Atelier Saint-Gilles. Côté culinaire, dégustez les terrines maison de la Terrasse Saint-Gilles et les daurades à la plancha du Chalutier. Sans oublier de profiter du service de baby-sitting gratuit, proposé à la salle Saint-Antoine.



Des propriétaires de chiens mieux informés



Depuis vendredi dernier et jusqu'au 9 novembre, la brigade cynophile de la police municipale de la Ville d'Etampes et le Club d'Education Canine d'Etampes mènent en partenariat une campagne d'information et de sensibilisation. Objectif : rappeler les bons gestes en matière d'éducation d'un chien et la législation en vigueur. Premières réactions.

Josiane : "Avec tout ce que l'on entend, c'est le moment ou jamais de poser des questions. Je voulais savoir si un propriétaire avait le droit de promener son chien avec une muselière autour du cou. Logiquement, si le chien porte une muselière, il doit l'avoir dans les lieux publics".

Catherine : "Je suis venue pour savoir si mon chien qui est croisé avec un chien dit dangereux faisait partie lui aussi des chiens dangereux. Avec la psychose qui règne actuellement, il est important d'avoir les bonnes réponses".

Aurélia : "Mon chien, un American staff, est classé dans la 2^e catégorie. Je viens de discuter avec la Police municipale. Je sais désormais quelles sont mes obligations vis-à-vis de mon chien. C'est bien pratique".

ETAMPES LITERIE

Naturellement bien !

DAVILAINE
la literie où l'on s'aime!

Matelas BALADE
Avec colonne ressorts Scandinave 23x17 • Douceurs de couchage individuelles • Cadre robuste • Garantie 10 ans

Matelas EVASION
Avec haute résilience • Polyétherimide, densité 25 kg/m³ • Nœuds de couchage indépendants • Cadre robuste • Garantie 10 ans

gagnez!
un séjour Thalasso pour 2 personnes*

PRIX bien-être
le matelas : 140x190" **299 €** après opération 427 €

RN 191
Allée de Coquerive
(face au **Mac Donald's**, à côté de Midas)

ETAMPES
Tél. : 01 64 94 27 98
Parking

A votre service

- **Les permanences du maire** se déroulent tous les jeudis matins à l'Hôtel de Ville. Uniquement sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Jean-Pierre Colombani**, maire-adjoint chargé des Sports, de la Vie associative, des Équipements publics, des Affaires générales et Conseiller général du canton d'Etampes tient une permanence à l'Hôtel de Ville tous les vendredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Marie-Claude Girardeau**, maire-adjoint chargée des Affaires scolaires, de la Formation et l'Enseignement reçoit à l'Hôtel de Ville tous les mercredis après-midi sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Serge Levrez**, maire-adjoint chargé de la Petite Enfance, de l'Enfance et des Personnes âgées reçoit à l'Hôtel de Ville le vendredi à partir de 14 h 30 sur rendez-vous au **01 69 92 68 97**.
- **Un numéro d'astreinte municipale** est à votre disposition le soir, les week-ends et jours fériés : **06 30 48 24 24**.
- **Service des Affaires générales**, rue des Marionnettes. Horaires : du lundi au vendredi de 8 h 30 à 17 h 30 sans interruption. Nocturne le mardi jusqu'à 19 h. Le samedi de 8 h 30 à 12 h 30. Tél. : **01 69 92 68 00**.
- **La mairie annexe** située dans les locaux de l'Espace Jean-Carmet est ouverte du lundi au vendredi de 8 h 30 à 12 h et de 13 h 30 à 17 h. Tél. : **01 60 80 05 29**.
- **La Bibliothèque**, rue Sainte-Croix est ouverte au public pour le secteur Adultes, le mardi de 14 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 19 h 30 et le samedi de 9 h à 17 h. Pour le secteur Jeunesse, le mardi de 16 h à 18 h, le mercredi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 18 h, le vendredi de 14 h à 18 h 30 et le samedi de 9 h à 12 h 30 et de 14 h à 17 h. Tél. : **01 64 94 05 65**.

- **Le service des Archives**, rue Sainte-Croix est ouvert au public les mercredis et samedis de 9 h à 12 h et de 14 h à 17 h. Les autres jours sur rendez-vous. Tél. : **01 64 94 85 07**.
- **Mission locale** située 9, rue Sainte-Croix est ouverte du lundi au vendredi de 9 h à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30. Fermeture le jeudi après-midi. Tél. : **01 69 92 02 02**. Antenne à Guinette, Espace Jean-Carmet ouverte tous les jours. Tél. : **01 60 80 05 29**. Permanences assurées : Espace Jean-Carmet, 1, av. des Noyers-Patins, le mardi de 8 h 30 à 9 h 45 et de 15 h 15 à 17 h 30, le mercredi de 8 h 30 à 12 h 30 et de 13 h 30 à 17 h 30, le jeudi de 8 h 30 à 12 h 30. Plates-formes multiservices : Croix-de-Vernailles, 19, rue J.-E. Guettard le mardi de 10 h à 12 h 30. Emmaüs, 117, bd Saint-Michel le mardi de 13 h 30 à 15 h.
- **Point Accueil Ecoute Jeunes**, 5, rue Emile-Léauté. Ouvert du mardi au jeudi de 14 h à 18 h, vendredi de 15 h 30 à 18 h, mercredi et samedi de 10 h à 12 h. Tél. : **01 69 78 36 04**.
- **Essonne Accueil**, 10, rue de la Plâtrerie. Ouvert du lundi au jeudi de 9 h 30 à 18 h. Vendredi de 9 h 30 à 12 h 30. Sur R.V. Tél. : **01 69 92 46 46**.
- **Les services du CCAS** sont installés en mairie, rue des Marionnettes, aux Affaires générales. Seul le PLIE demeure au 1, rue du Coq. CCAS : **01 64 94 75 00**.
- **Nouveaux arrivants** : un document d'information est à votre disposition à l'accueil de l'Office du Tourisme intercommunal à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, place de l'Hôtel-de-Ville. Tél. : **01 69 92 69 00**.
- **Permanences juridiques** en mairie : sur rendez-vous au **01 69 92 68 00**.
- **Distribution Etampes info** : si vous n'avez pas reçu votre hebdomadaire, appelez le **01 69 92 12 92**.

En bref

Le 23 octobre, l'**Hôtel des finances d'Etampes** organise une journée portes ouvertes regroupant plusieurs représentants de la direction générale des impôts, de la trésorerie générale, de la Banque de France. De 8 h 45 à 16 h 30, il sera possible d'obtenir des conseils pour effectuer ses démarches. N'hésitez pas à vous y rendre. 2, rue Salvador-Allende, tél. : **01 69 92 65 00**.

Le **Comité d'Entente des Anciens Combattants d'Etampes** distribuera les 27 et 28 octobre, à Etampes et ses environs, la brioche traditionnelle du 11 novembre au profit de ses œuvres sociales. Merci de leur réserver un bon accueil.

Le **SIREDOM** ouvre les portes de l'Ecosite Sud-Essonne d'Etampes au grand public (à partir de 8 ans) pour une visite guidée de ses installations. Visites les 23 octobre et 13 novembre, à 14 h 30. Gratuit, réservation obligatoire au **01 64 97 35 13**. 15-17, rue de la Butte-Corrières. ZI d'Etampes.

Le **Comité départemental du souvenir du Général-de-Gaulle** organise le ravivage de la flamme à l'Arc de Triomphe le 25 novembre avec les CM2 de l'école Hélène-Boucher.

Le prochain culte protestant aura lieu le 21 octobre, à 10 h 30, église Saint-Jean-Baptiste de Guinette.

Dans le cadre du Téléthon, les **Ch'tis de l'Essonne et l'association des parents d'élèves de l'enseignement public (PEEP)** organiseront, le 7 décembre à 20 h 30 à la salle des fêtes, une soirée dansante placée sous le signe de la danse de salon. Pour s'inscrire et faire un don à l'association française contre les myopathies, contacter Marie-Claude Lucas au **06 88 95 23 03**. Entrée : 5 €.

Mardi 23 octobre, dans le cadre de l'opération *Un cahier un crayon* au profit des enfants du Congo, organisé par les élèves de 4^e 5, le collège Marie-Curie ouvrira ses portes, de 16 h à 18 h, pour collecter des fournitures scolaires neuves.

L'enquête publique concernant le centre d'enfouissement technique à Saint-Escobille a débuté le 8 octobre. Elle est ouverte à tous. N'hésitez pas à participer, à vous mobiliser et faire état de vos remarques. Pour cela, il faut vous rendre en mairies de : Saint-Escobille, Plessis-Saint-Benoist, Authon-la-Plaine et Mérobert.

Samedi 20 octobre, le magasin **Tendances** organise un défilé pour présenter ses collections. De 14 h à 22 h, 8, rue de la Juiverie. Buffet et cocktail sont également au menu. Tél. : **01 64 94 73 44**.

L'**association Guinette Loisirs** organise, samedi 27 octobre, à 17 h, un concours de belote individuel à l'Espace Jean-Carmet. 6 €. Inscription : 01 64 94 06 49 ou : 01 64 94 36 98.

Un auditeur a enregistré le concert donné par l'Académie de Musique Sacrée de la Renaissance, le 16 septembre, en l'Eglise de Saint-Sulpice-de-Favières. La vidéo est disponible sur : <http://www.saint-sulpice-de-favieres.com/>

Le **Secours populaire** organise une braderie de vêtements les 10 et 11 novembre de 9 h à 17 h 30 à la salle des fêtes.

La **Police nationale** organise un concours de gardien de la paix. Conditions : être titulaire d'un BAC, être âgé de moins 35 ans, avoir un casier judiciaire vierge, être de nationalité française. Date limite d'inscription le 7 décembre. Renseignements auprès du SGAP de Versailles. 24, rue Saint-Louis. BP 183, 78001 Versailles cedex. Tél. : **01 39 66 20 00**.

Le **réseau bronchiolite médico-kinésithérapeute Ile-de-France** fonctionnera jusqu'au 16 mars 2008. Des standardistes spécialisées communiqueront les coordonnées des kinésithérapeutes disponibles les week-ends et jours fériés de 9 h à 18 h. Tél. : **0820 0820 603** (n° indigo 0,12 €). Elles renseigneront également sur les médecins disponibles 7 j/7 de 9 h à 23 h. Tél. : 0820 800 880 (n° indigo 0,12 €).

L'enquête publique portant sur la révision du SDRIF se déroulera jusqu'au 8 décembre. Le dossier d'enquête et les registres sont consultables au bureau des Affaires générales, place de l'Hôtel-de-Ville. Tél. : **01 69 92 68 00**. Permanences du commissaire-enquêteur, le 23 octobre, de 16 h à 19 h et le 6 décembre, de 9 h à 12 h, au bureau des élus.

ALLOCATIONS DE FIN D'ANNÉE

Récapitulatif des conditions d'octroi pour les personnes âgées ou sans emploi des allocations spécifiques de fin d'année de la Ville d'Etampes.

Allocation supplémentaire de Noël

Personnes concernées

- Toute personne privée d'emploi et leurs enfants.

Ressources inférieures à :

- Personnes seules : 697,40 € + 285,30 € par enfant supplémentaire à charge.
- Couple : 982,70 € + 285,30 € par enfant supplémentaire à charge.
- Les personnes âgées d'au moins 65 ans (ou 60 ans en cas d'inaptitude au travail) et titulaire du FNS.

Montant de la subvention

Subvention départementale (versée en chèque service) :

- Enfant de 0 à 12 ans : 26,69 €.
- Personnes âgées : 27,45 €.

Subvention municipale (versée en chèque service) :

- Enfant de 0 à 12 ans : 7,80 €.
- Enfant de 13 à 20 ans (scolarisés) : 17,20 €.
- Jeunes de 16 à 25 ans (inscrits ANPE) : 40,70 €.
- Demandeur d'emploi de + 25 ans : 28,20 €.

Pièces à fournir

- **Personnes âgées** : carte d'identité ou livret de famille, avis d'imposition ou de non-imposition 2006, relevé d'identité bancaire ou postal à votre nom, justificatif FNS (pour allocation de Noël).
- **Autre public** : carte d'inscription ANPE ou notification récente, avis d'imposition ou de non-imposition 2006, justificatif des 3 derniers versements ASSEDIC, justificatif des autres ressources, justificatif de prestations Caf ou RMI, livret de famille, certificat de scolarité pour les enfants de + 16 ans.

Allocation Eau-Electricité-Gaz

Personnes concernées

- Les familles ayant au moins 3 enfants de moins de 20 ans à charge.

Ressources inférieures à :

- Hors APL : à : I 838,60 € + 285,30 € par enfant supplémentaire à charge.
- Les personnes seules ayant au moins 2 enfants de moins de 20 ans à charge.

Ressources inférieures à :

- Hors APL : à : I 268 € + 258,30 € par enfant supplémentaire à charge.
- Les personnes âgées d'au moins 65 ans (ou 60 ans en cas d'inaptitude au travail).
- Plafond de ressources : 7 635,53 €/an (personne seule), 13 374,16 €/an (couple).

Montant de la subvention

- Couple avec 3 enfants à charge : 50,33 € + 6,10 €/enfant supplémentaire.
- Personne seule avec 2 enfants : 44,23 € + 6,10 €/enfant supplémentaire.
- Personnes âgées : 32,03 € par foyer.

Pièces à fournir

Identiques à la subvention de Noël.

Lieux d'inscriptions

- **Personnes âgées** : service des Personnes Retraitées, 19, promenade des Prés.
- **Autre public** : CCAS, rue des Marionnettes.

Le **service des personnes retraitées** recevra les personnes âgées entre le 22 octobre et le 30 novembre 2007.

Le **service Prévention Sociale et Insertion** attire votre attention sur les périodes d'inscription, ceci dans le souci de vous recevoir sans trop d'attente et d'honorer les versements dans la 1^{re} quinzaine de décembre.

- Du 22 au 26 octobre : A et B.
- Du 29 octobre au 2 novembre : C à E.
- Du 5 au 9 novembre : F à K.
- Du 12 au 16 novembre : L et M.
- Du 19 au 23 novembre : N à Q.
- Du 26 au 30 novembre : R à Z.

Naissances

Octobre. Le 8, Inès Boucherit. Le 9, Arda Cacan.

Mariage

Octobre. Le 13, Saïd Attar et Sophie Boulanger.

Décès

Octobre. Le 10, Lucien Fleureau, 86 ans. Le 12, Ammar Daïffallah, 70 ans.

Remerciements

- M^{me} Régine Decaulne, son épouse ses enfants et petits-enfants remercient toutes les personnes qui ont apporté soutien et sympathie lors du décès de M. Martial Decaulne et s'excusent auprès de celles qui n'auraient pas été prévenues.

Pharmacies de garde

Octobre. Le 21, Tissot, 41, place Notre-Dame. Le 28, Delouée, 48, Grande rue à Etréchy.

Restauration scolaire

Du 22/10 au 26/10

Lundi : pizza, sauté de porc, printanière de légumes, Croclait, fruit. **Mardi** : carottes râpées, brochette de dinde sauce basquaise (élémentaire), émincé de dinde sauce basquaise (maternelle), semoule, yaourt chocolat au lait, biscuit. **Mercredi** : demi-pamplemousse, tomates farcies, riz, fromage, glace. **Jeudi** : œuf dur mayonnaise, filet de poisson d'algues, choux-fleurs béchamel, camembert, fruit. **Vendredi**, menu Halloween : salade verte au surimi, nuggets de poulets, pommes smile, mini Bombel, pâtisserie.

Horoscope

Bélier. Votre entourage va beaucoup vous solliciter ces jours-ci. Préservez-vous !
Taureau. Vos projets personnels et votre besoin de clarifier les choses s'amplifient.
Gémeaux. Une forte envie de romantisme se profile à l'horizon cette semaine.
Cancer. Vous avez fait beaucoup d'efforts ces derniers temps. Ils paieront bientôt.
Lion. Faites attention. Ne vous laissez pas dépasser par votre envie de faire plaisir.
Vierge. Vous avez trouvé votre rythme et vos projets ne semblent plus vous effrayer.
Le signe du moment : Balance. Vous avez besoin de respirer au grand air et de vous détendre. Rien ne saura vous faire changer d'avis, vous avez décidé d'en profiter.
Scorpion. Ne vous laissez pas envahir par le farniente, des efforts sont nécessaires.
Sagittaire. Vous ressentirez le besoin de rester chez vous, seul avec vos proches.
Capricorne. Ne vous laissez pas déborder et penser à garder le contrôle de vos actes.
Verseau. Vos rêves remontent à la surface. Peut-être êtes vous prêt à les réaliser.
Poissons. Si l'on met des bâtons dans les roues, ignorez-les et maintenez le cap.

ETAMPES info : Hebdomadaire municipal. N° ISSN 1245-1355. 12, rue Magne. Tél. : 01 69 92 12 92. Fax : 01 69 92 12 88. Directeur de la publication : Jacques Sebaoun. Rédaction-photos : Christine Martin, Christine Fougereux, Florian Garcia. Secrétariat : Martine Sevestre. Publicité : service Communication. Impression : Imprimerie Technic Imprim. <http://www.mairie-etampes.fr> E-mail : martinesevestre@wanadoo.fr ou christinefougereux@wanadoo.fr

POMPES FUNEBRES R. Marin
depuis 1929

MARBRERIE • FUNÉRARIUM • CRÉMATORIUM

2, rue des Heurte-Bise
 ZAC du Bois-Bourdon
 91150 ETAMPES
 ☎ 01 60 80 02 49
www.pompesfunebresmarin.fr

13, avenue de la Libération
 Centre-Ville • 91150 ETAMPES
 ☎ 01 64 94 80 40

Hors heures d'ouverture, accueil téléphonique 7 j/7 - 24 h/24
 TRAVAUX DE CIMETIÈRE • TRANSPORT DE CORPS • ARTICLES FUNÉRAIRES
 CONTRATS DE PRÉVOYANCE OBSÈQUES SANS QUESTIONNAIRE MÉDICAL

Tout baigne pour Jordan Coelho

Bon élève au lycée Geoffroy-Saint-Hilaire, d'un tempérament plutôt réservé, Jordan Coelho est un adolescent qui ne fait pas de vague. Sauf dans les piscines ! Depuis son entrée au Team compétition d'Etampes Natation, il pulvérise les records. Il figure aujourd'hui parmi les 3 meilleurs nageurs français de sa catégorie. Portrait...

6 fois par semaine, durant 2 heures, Jordan Coelho vient troubler la quiétude de l'eau de la piscine Charles-Hauray enchaînant, sous l'œil attentif de son coach, Sylvain, des mouvements de brasse, de crawl, de dos et de papillon. Le duo s'est formé il y a 8 ans et fonctionne apparemment bien. "Nous avons tout simplement confiance l'un en l'autre", confie l'entraîneur. Et le résultat est là !

Le jeune garçon qui entra à l'âge de 6 ans à l'école de natation pour simplement apprendre à nager a, depuis, parcouru un sacré bout de chemin. "Jordan a toujours su ce qu'il voulait et se donne les moyens d'y parvenir. Il est rigoureux avec lui-même, très exigeant. Son objectif est d'être le meilleur tout le temps, même à l'entraînement", précise l'entraîneur, pendant que l'adolescent enchaîne les longueurs de bassins. "C'est un garçon adorable. Bien entouré. Ses

parents sont très présents à ses côtés. Ils ne le poussent pas à la compétition, mais l'encouragent et font tout leur possible pour que Jordan réalise ses rêves. Je trouve cela formidable". Heureux comme un poisson dans l'eau, Jordan truste ainsi depuis l'âge de 12 ans les podiums nationaux comme lors de la petite Vittel Cup, où il a remporté six médailles en deux ans. Ou bien encore cet été, à l'occasion des championnats de France minimes à Metz. Jordan y a réalisé une nouvelle performance en remportant à 3 reprises la médaille de bronze sur 100 et 200 m dos ainsi que sur 200 m 4 nages, avant de devenir vice-champion de France sur 400 m 4 nages en 4'46"67, établissant au passage 7 nouveaux records du club et 3 records départementaux. "Ceux qui réussissent le mieux sont ceux qui s'investissent le plus. Outre, ses qualités physiques, Jordan comprend vite tout ce qu'on lui demande de faire.

C'est quelqu'un qui nage intelligemment de manière stratégique. Il sait s'économiser, et à quel moment relancer pour gagner".

Pour cette saison 2007-2008, Jordan se prépare, quant à lui, mentalement et physiquement à relever de nouveaux objectifs. Son souhait, même si cela lui paraît difficile, est de rester dans le top 3 de sa future catégorie des cadets 1 qui regroupe des jeunes de son âge bien sûr et parfois d'une année de plus. Puis de réussir sa scolarité en 1^{re} S au lycée Geoffroy-Saint-Hilaire.



En bref

Gala loisir et sportif !

Samedi 27 octobre, la salle des fêtes accueillera, dans l'après-midi et en soirée l'association Etampes Danse Loisir et Sportives. Les premiers invités seront les enfants des écoles élémentaires et des collégiés qui pourront regarder mais aussi travailler leur style en suivant les pas de Toni et Pascale Mauceri. A 20 h 30, un grand gala ouvert à tout public sera au menu avec en première partie des chorégraphies des associations de Janville-sur-Juine, Saclas et Etampes. Les amateurs de break et de hip-hop pourront apprécier un "medley" interprété par La bande à Julie, puis ceux de salsa, un spectacle de Stéphane Massaro. A noter, la présence de Filippo et Anna Melnikova, les finalistes au dernier championnat du monde de danses sportives latines en catégorie "Show 5 danses". Le public sera aussi invité à venir sur la piste ! Réservations : 06 88 41 41 76 ou 06 76 13 88 ou à la salle des fêtes le lundi soir de 20 h à 21 h.

Le bilan positif du FCE

9 victoires, 7 défaites et 3 matchs nuls... Tel est le bilan du week-end dernier pour les footballeurs étampois. Face à Morangis-Chilly 3, les seniors B se sont imposés par 2 buts à 0. Succès également pour les vétérans A, 2-1 devant Bondoufle, les 18 ans, 3-1 face à Palaiseau, les 13 ans A, 3-1 contre Draveil et pour l'équipe B, 4-3 devant Janville-Lardy. Chez les benjamins, les équipes 1, 2 et 3 ont toutes remporté leurs matchs. En poussin, l'équipe 1 s'est imposée 3-1 devant Montgeron et l'équipe 4, 4-3, toujours face à Montgeron. Défaits 1 à 0 par Vigneux-sur-Seine, les vétérans B n'ont pas eu plus de réussite que l'équipe senior féminine qui s'est inclinée 4 à 0 contre Brunoy. Les 15 ans A et B n'ont pas fait mieux, ni les benjamins 4. Les

seniors A ont accusé un nul face à Angerville, comme les 16 ans féminines qui étaient opposées à Savigny-le-Temple et les poussins 3 face à Montgeron.

L'athlétisme sur la ligne de départ

Ce samedi 20 octobre, plus de 200 poussins se retrouveront, à 14 h 30 au stade Laloyeau, pour la 2^e journée qualificative du championnat de l'Essonne. La finale se déroulera à Etampes, le 22 juin prochain. Par ailleurs, pour créer son site internet, le club recherche un webmaster : etampes.athletisme@wanadoo.fr ou 06 25 73 45 88.

De victoires en défaites...

Les seniors garçons du Hand Ball Etampois ont obtenu, samedi dernier, un beau succès, 30 à 26, contre Villebon-sur-Yvette. Les -18 ans filles semblent sur la bonne voie, malgré leur défaite à Egly 18 à 21. Les -14 ans ont remporté leur match par 10 à 7 contre l'Entente Morsang-Fleury. Malheureusement, l'équipe n'a pas réussi à faire coup-double et s'est inclinée ensuite contre Massy, 21 à 14.

Toussaint : les rendez-vous des éducateurs sportifs

Il est temps de s'inscrire pour les activités proposées pendant les vacances scolaires. Pour les + de 12 ans : stage de foot sur le terrain de Guinette, du 29 octobre au 2 novembre. Sortie jorkyball le 2 novembre. Pour les 6-12 ans : stage multisports du 5 au 7 novembre, à la journée, à l'Espace Jo-Bouillon. Pour les + de 15 ans : soirées futsal les mardis au Cosoc Poirier, de 20 h à 22 h. Dès 12 ans : sortie au Stade de France le 27 octobre pour le match Stade-Français/Clermont-Ferrand. Incriptions : 01 60 80 05 29, 06 30 23 47 03.

Accès Immobilier

vous propose de devenir propriétaire d'un appartement de standing dans une résidence sécurisée

Résidence Notre-Dame

PLUS QUE QUELQUES APPARTEMENTS DE DISPONIBLES

F2 de 148 000 € à 165 000 € - F3 de 169 000 € à 190 000 €

FRAIS DE NOTAIRE RÉDUITS



Située à deux pas du Centre-Ville, des services administratifs et des commerces

Accès Immobilier

1, avenue de Paris • Tél. : 01 69 78 22 83
Contact : Michel N'Guyen au 06 73 69 24 78

Le show de la danse urbaine

Grande soirée hip-hop au Théâtre, le 9 novembre prochain. Les Rencontres Internationales de Danses Urbaines font escale à Etampes. L'occasion de promouvoir cet art encore mal connu à travers le talent de la Compagnie Rualité qui présente L'Assise.

Le hip-hop n'en est plus à ses débuts. Et pourtant, malgré une présence de plus en plus accrue ces dernières années dans les lieux culturels, les médias ou la mode, ce mouvement semble encore méconnu du grand public ou enclin à de nombreux préjugés. Le hip-hop d'abord, ce n'est pas du rap, bien que celui-ci en soit une discipline. Né dans les années 70, dans le Bronx, aux Etats-Unis, le hip-hop est un mouvement culturel qui prône la liberté et la non-violence. L'affrontement y est représenté sous forme de défis symboliques et artistiques. Le hip-hop est aussi l'image de son environnement, prin-

cipalement jeune et urbain. Et l'esthétisme de sa danse en est le meilleur témoignage. Pourtant, le hip-hop n'est pas un univers sclérosé, refermé sur lui et imperméable à d'autres horizons. La preuve en est avec la présence dans le Sud-Essonne, à Etampes, d'une compagnie qui porte bien son nom pour l'occasion, Rualité ! Au programme, une pièce de la chorégraphe Bintou Dembélé qui propose un conte de fées moderne, alliant composition du mouvement dansé et musicalité du corps à une recherche sur les origines et la confrontation entre tradition et modernité. Ayant découvert le hip-hop par la



télévision, en Europe, Bintou a débuté sa carrière en 1996 avec le Collectif Mouv' aux Rencontres de la Villette, puis avec MC Solaar, la C^{ie} Aktuel Force, la C^{ie} Käfig, jusqu'à la création de sa propre compagnie en 2002. Modelées par ses nombreux voyages, ses expériences lui ont permis de développer son propre langage artistique.

Venez en juger par vous-même et laissez-vous ému par cette chorégraphie pour 6 danseurs, pleine de gestuelles, forte

de sonorités et d'images de la rue, des danses des mineurs d'Afrique du Sud et de batterie urbaine ! A noter : Le spectacle sera précédé de plusieurs groupes, entre performance et émotion. Vendredi 9 novembre à 20 h 30. Réservations : 01 69 92 69 07.

Distribution : Véronique Dumont, Bintou Dembélé, David Phiphak dit "Laos", Patrice Fantin dit "Patoche", Akeem Ibrahim Houssam, Nelson Ewandé. **Montage :** DJ Tal.

Agenda

Mercredi 24 octobre

Conte. *A la lune, à la deux et à la trois*, 2 à 4 ans, par la C^{ie} A petits pas contés. A 10 h 15 et à 11 h. A la Bibliothèque, inscription obligatoire.

Vendredi 26 octobre

Concert. Spams, un Rock festif à 22 h 30 au Pub de la Terrasse.

Samedi 27 octobre

Soirée dansante et démonstrations avec Etampes danses loisir et sportives, salle des fêtes, à 20 h 30.

Samedi 3 novembre

Projection de photos aériennes du pays d'Etampes. Photos d'autrefois et de Michel de Pooter, animé par Bernard Gineste et le Père Frédéric Gatineau, à 16 h, salle Saint-Antoine.

Samedi 10 novembre

Théâtre. *Trainspotting*, adaptation théâtre du film de John Hodge. Au Théâtre à 20 h 30.

La Rotonde, jusqu'au 23 octobre : *Un secret, Bienvenue chez les Robinsons, Rush hour 3, Sa majesté minor, Resident evil.* **Répondeur :** 08 92 68 31 44.

Cinéetampes, jusqu'au 23 octobre : *La fille coupée en 2.* **Répondeur :** 01 64 94 32 98.

Cette semaine

Jusqu'au 21 octobre

Semaine Bleue

Les 20 et 21 octobre

Salon des Seniors. A la salle des fêtes.

Samedi 20 octobre

Spectacle. Poésie-dégustation, Guillevic et autres poètes, par Sylvie Bloch, à 15 h, à la Bibliothèque jeunesse, inscription obligatoire : 01 64 94 05 65.

Conférence Etampes-Histoire. *Le Théâtre d'Etampes (1852-1902)*, salle Saint-Antoine, à 16 h 30.

Thé chansons au Musée, à 17 h, *Chansons d'un jour, poésie pour un soir.*

Théâtre. *Réception* de Serge Valletti avec Jean-Claude Dreyfus et Claire Nebout. Au Théâtre, à 20 h 30.

En bref

Fantastique



Samedi dernier, le public est venu à nouveau nombreux visiter l'exposition de Philippe Legendre-Kvater qui dédicait, à l'Hôtel Anne-de-Pisseleu, son ouvrage *Les soufflants de bonnet*. Ce livre original composé de petits textes poétiques ou tragiques inspirés de ses dessins. Mercredi prochain, ce sera au tour des élèves d'Hélène-Boucher et d'Eric-Tabarly de rencontrer l'artiste. L'exposition est ouverte jusqu'au 27 octobre, et le livre est disponible à la librairie, L'histoire sans fin, 17, rue de la Juiverie.

Allô, la Terre ?

2007 est l'année du cinquantenaire du lancement du premier satellite artificiel de la Terre (Spoutnik) par l'Union soviétique et celle du 40^e anniversaire du Traité de l'Espace des Nations-Unies. Lundi 22 octobre, l'UTL propose donc une conférence d'Alain Dupas, *50 ans d'espace... et demain* qui abor-

Du nouveau dans les bacs

Depuis lundi dernier, le disque *Diaporamas d'Ibrahim Maalouf* est chez tous les disquaires. Un album de 11 titres qui présente l'univers musical métissé du jeune trompettiste Etampoï. "J'ai commencé à travailler sur cet album quelques jours avant de passer le concours Maurice André en 2003. Après une période exclusivement consacrée au classique, j'avais envie de me tourner dans d'autres univers. J'ai écrit à Montréal toutes les mélodies qui me trottaient dans la tête depuis un moment. Je les ai ensuite enregistrées, en 2006 à Beyrouth, en m'entourant des meilleurs chœurs et orchestres du pays, puis je suis revenu à Paris pour le mixage. L'album a été ensuite mastérisé à New York, par l'ingénieur du son de Britney Spears, des Black Eyed Peas, de P. Diddy..." **explique le musicien.** Voyage musical, l'album offre aussi le visage de belles amitiés, notamment avec Vincent Delorme et rend, en filigrane, un hommage à Nassim, son père et professeur à l'Ecole de musique intercommunale d'Etampes. "C'est grâce à lui que cette musique existe. En créant la trompette orientale à quart de ton, il a créé l'un des plus grands ponts de l'histoire de la musique. Moi je ne fais que de le traverser". **L'album est en vente à "Etampes Musiques" et au "Café-Pressé du Petit-Saint-Mars".**



dera les développements constatés dans le domaine spatial au cours de ces 50 dernières années, l'importance prise par l'espace dans notre vie quotidienne et le développement de l'exploration de l'Univers. Pour plus de renseignements, s'adresser à la nouvelle présidente, Marie-France Nicolas, au 01 69 78 26 05.

Zemlia à Cinéetampes

Dimanche 4 novembre, Cinéetampes programme une séance spéciale de ciné concert avec Gaël Mevel au piano et au bandonéon. Le film choisi en ce début de saison n'est autre que *La Terre, Zemlia* en russe, de Aleksandr Dovjenco, l'un des plus grands cinéastes soviétiques dont les œuvres furent souvent l'objet de la censure. Réalisé en 1930, ce drame en noir et blanc raconte l'histoire d'un paysan russe en pleine période de collectivisation des terres. Le jeune Vassil qui est un fer-

vent adepte de la mécanisation de l'agriculture, va faire les frais de la violence d'un Koulak, une catégorie de paysans enrichis depuis la fin du 19^e siècle qui combattaient l'application des idées révolutionnaires. Au Théâtre, à 18 h. Durée : 1 h 15. Tél. : 01 69 92 69 14 ou 01 64 94 32 98.

Un polar au Théâtre : Réception

Samedi 20 octobre, à 20 h 30, le Théâtre propose une pièce créée par Serge Valletti pour le dernier Festival d'Avignon et produite entre autres par la compagnie étampoïse Zibaldoni, *Réception*. Mise en scène par Christophe Correia, deux grands acteurs y sont à l'affiche... Claire Nebout et Jean-Claude Dreyfus. L'action se situe à la réception d'un hôtel de province où tout est paisible jusqu'à ce qu'un client bizarre arrive. Et c'est là que tout bascule. Réservations : 01 69 92 69 07.

A VOTRE SERVICE

PILLIAS ENERGIE

Nouveau ! Entretien chauffage

FILOUL - CHARBON
01 64 94 00 39

49, avenue de Paris - 91150 ETAMPES

